BREAS

EN Z1 Mobile App User Guide page 2

DA Brugervejledning til Z1 Mobile App page 8

DE Z1 Handy-App, Gebrauchsanweisung page 13

ES Guía del usuario de la aplicación para móviles Z1 page 19

FI Z1-mobiilisovelluksen käyttöopas page 25

FR Guide de l'utilisateur de l'application Z1 page 31

IT Guida per l'utente di Mobile App Z1 page 37

NL Gebruikersgids Z1 Mobile App page 43

NO Bruksanvisning for Z1 mobilapp page 49

PL Instrukcja obsługi aplikacji do aparatu Z1 na urządzenia mobilne page 55

PT Guia do utilizador da App Z1 page 61

RU Руководство пользователя мобильного приложения Z1 page 67

SV Bruksanvisning för mobilappen för Z1 page 73

TR Z1 Mobil Uygulaması Kullanıcı Kılavuzu page 78

Manufacturer:
Breas Medical AB
Företagsvägen 1
SE-435 33 Mölnlycke
SWEDEN
Phone: +46 31 86 88 00
Fax: +46 31 86 88 10
E-mail: breas@breas.com
Web: www.breas.com

CE 0123

Doc. 006004, Multi, L-1

7 321820 060047

EN User Guide

Intended Use

The Z1 Mobile App can be used with the Z1 Auto CPAP device to control settings and view treatment data.

The Z1 Mobile App can be used to control CPAP and APAP device features on your Z1 device.

The Z1 Mobile App can only be installed on iPhone 4S and beyond.

Connect to the Z1

1 Make sure that Bluetooth is activated on your Z1 device.
You activate Bluetooth by holding the Up Arrow Button immediately after having plugged the AC adapter to the Z1 device.

2 Open the Z1 App on your phone and then press the "+" button to connect to your Z1 device.

3 Select your Z1 device.

The first time you connect to your Z1 you need to enter the Z1 device Bluetooth password.
The default password is “1234567”.
You can also change the Bluetooth password for your Z1 device by tapping “Update password”.
You an at any time change the password in the Options menu (⚙).

4 The App is now connected to your Z1.

Remote Control

When connected you can use the App to remote control your Z1 by using the buttons in the App the same way as you do on your Z1 device.

See your Z1 User Guide for how to control your Z1.

Setting Treatment Parameters

1 Swipe left from the start screen to access the Settings screen.

2 Press a parameter to change the setting.

3 Set the value:

Mode and Z-Breathe
Press the desired value to set it.
Then press "Save".

Pressure and Ramp Time
Drag the slider to set the value.
Then press "Save".

Set Time

1 Swipe left from the start screen to access the Settings screen.

2 Select "Time"

3 Adjust the values using the "-" and "+" buttons.
You can also use the phone's time by pressing "use current time".
Then press "Save".

View Treatment Data

Press the icon to access the treatment data view.

Sync the treatment data with the connected Z1 by pressing the icon.

Select time frame

You can view the treatment data in three different time frames: day, week or month. Press the text at the top of the screen to select time frame.
You can also switch time frame by zooming in or out in the graph.

- Zoom in by tapping the desired part of the graph you want to study closer.
- Zoom out by using the two fingered pinch-in gesture.

Select time period

There are several ways to select which time period you will view:

- Use the calendar icon ( ) and select the desired date.
- Use the and icons to go to the previous or next time period.
- Swipe left or right to go to the previous or next time period.

Switch between AH Index and Pressure

You can switch the rightmost data value in the data view screen between "AH Index" and "Pressure" display by double-tapping the value.

Displayed Treatment Data Parameters

AH Count:

The number of Apopnea/Hypopnea events that has occurred during the selected time period.

Usage Hrs:

How many hours the Z1 has been used during the selected time period.

AH Index:

The number of Apopnea/Hypopnea events per hour during the selected time period.

Pressure:

The average pressure during the selected time period.

Options

Press the ⚙ icon to access the options screen.

In the options section you can change settings for the data view graphs, change the Bluetooth password and manage App users.

DA Brugervejledning

Anvendelsesformål

Z1 Mobile App kan bruges sammen med Z1 Auto CPAP-apparatet til at styre indstillingerne og få vist behandlingsdata.

Z1 Mobile App kan bruges til at styre CPAP- og APAP-apparatets funktioner på dit Z1-apparat.

Z1 Mobile App kan kun installeres på iPhone 4S og nyere.

Opret forbindelse til Z1

1 Sørg for, at Bluetooth er aktiveret på dit Z1-apparat.
Du aktiverer Bluetooth ved at holde Pil Op-knappen inde, straks efter at du har sluttet AC-adapteren til Z1-apparatet.

2 Åbn Z1 Mobile App på din telefon, og tryk derefter på knappen "+" for at oprette forbindelse til dit Z1-apparat.

3 Vælg dit Z1-apparat.

Den første gang du opretter forbindelse til dit Z1-apparat, skal du indtaste Z1-apparatets Bluetooth-adgangskode.
Adgangskoden er som standard “1234567”.
Du kan også ændre Bluetooth-adgangskoden for dit Z1-apparat ved at trykke på “Update password”.
Du kan til enhver tid ændre adgangskoden i menuen Indstillinger (⚙).

4 Mobile App er nu forbundet til dit Z1-apparat.

Fjernbetjening

Når du har oprettet forbindelse, kan du bruge Mobile App til at fjernstyre dit Z1-apparat ved at bruge knapperne i appen på samme måde, som du bruger knapperne på Z1-apparatet.

Se brugervejledningen til Z1 for at få oplysninger om, hvordan du betjener dit Z1-apparat.

Indstilling af behandlingsparametre

1 Stryg til venstre på startskærmen for at få adgang til skærmen Indstillinger.

2 Tryk på en parameter for at ændre indstillingen.

3 Indstil værdien:

Mode og Z-Breathe
Tryk på den ønskede værdi for at vælge den.
Tryk derefter på "Save".

Tryk og rampetid
Træk skyderen for at indstille værdien.
Tryk derefter på "Save".

Indstilling af tid

1 Stryg til venstre på startskærmen for at få adgang til skærmen Indstillinger.

2 Vælg "Time".

3 Justér værdierne med knapperne "-" og "+".
Du kan også bruge telefonens tidsindstilling ved at trykke på "use current time".
Tryk derefter på "Save".

Visning af behandlingsdata

Tryk på ikonet for at åbne visningen med behandlingsdata.

Synkroniser behandlingsdataene med det forbundne Z1-apparat ved at trykke på ikonet .

Valg af tidsramme

Du kan få vist behandlingsdata for tre forskellige tidsrammer: dag, uge eller måned. Tryk på teksten øverst på skærmen for at vælge tidsrammen.
Du kan også skifte tidsramme ved at zoome ind eller ud på grafen.

- Zoom ind ved at trykke på den del af grafen, som du vil kigge nærmere på.
- Zoom ud ved at lave en knibebevægelse med to fingre.

Valg af tidsrum

Du kan vælge det tidsrum, du vil have vist, på flere måder:

- Tryk på kalenderikonet (), og vælg den ønskede dato.
- Brug ikonerne og til at gå til forrige eller næste tidsrum.
- Stryg til venstre eller højre for at gå til forrige eller næste tidsrum.

Skift mellem AH-indeks og tryk
Du kan skifte mellem visning af "AH Index" og "Pressure" yderst til højre på datavisningsskærmen ved at dobbelttrykke på den viste værdi.

Viste parametre for behandlingsdata

AH Count:
Antallet af apnø-/hypnø-hændelser, der forekom i det valgte tidsrum.
Usage Hrs:
Antallet af timer, Z1-apparatet har været i brug i det valgte tidsrum.
AH Index:
Antallet af apnø-/hypnø-hændelser pr. time i det valgte tidsrum.
Pressure:
Det gennemsnitlige tryk i det valgte tidsrum.

Indstillinger

Tryk på ikonet ⚙ for at åbne skærmen Indstillinger.

På skærmen Indstillinger kan du ændre indstillingerne for graferne til datavisning, ændre Bluetooth-adgangskoden og administrere brugere af appen.

DE Gebrauchsanweisung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Z1 Handy-App kann in Kombination mit dem Z1 Auto CPAP zur Steuerung von Einstellungen und zur Anzeige von Therapiedaten eingesetzt werden.

Die Z1 Handy-App kann zur Steuerung der Gerätefunktionen von CPAP und APAP an Ihrem Z1 verwendet werden.

Die Z1 Handy-App lässt sich nur auf iPhone 4S und folgende installieren.

Anschluss an das Z1

1 Stellen Sie sicher, dass die Bluetooth-Funktion an Ihrem Z1 aktiviert ist.
Sie aktivieren Bluetooth, indem Sie die Aufwärtspfeiltaste unmittelbar nach dem Anschluss des AC-Adapters an das Z1 gedrückt halten.

2 Öffnen Sie die Z1-App auf Ihrem Handy, dann betätigen Sie die „+“-Taste zum Anschluss an Ihr Z1.

3 Wählen Sie Ihr Z1.

Wenn Sie Ihr Z1 zum ersten Mal anschließen, müssen Sie das Bluetooth-Kennwort des Z1 eingeben.
Das Standard-Kennwort ist „1234567“.
Sie können das Bluetooth-Kennwort für Ihr Z1 auch ändern, indem Sie „Update password“ anklicken.
Sie können das Kennwort jederzeit im Menü Optionen ändern (⚙).

4 Die App ist jetzt an Ihr Z1 angeschlossen.

Fernbedienung

Wenn die App angeschlossen ist, können Sie sie auch als Fernbedienung für Ihr Z1 benutzen. Sie betätigen die Tasten in der App dafür genauso wie auf Ihrem Z1.

Siehe die Gebrauchsanweisung Ihres Z1 zur Steuerung Ihres Z1.

Einstellung von Therapieparametern

1 Gehen Sie vom Startfenster nach links zum Einstellungsfenster.

2 Drücken Sie auf ein Parameter und ändern Sie die Einstellung.

3 Stellen Sie den Wert ein:

Modus und Z-Breathe
Drücken Sie auf den gewünschten Wert zur Einstellung.
Dann betätigen Sie „Save“.

Druck und Rampenzeit
Ziehen Sie den Schieberegler zum gewünschten Wert.
Dann betätigen Sie „Save“.

Einstellung der Zeit

1 Gehen Sie vom Startfenster nach links zum Einstellungsfenster.

2 Wählen Sie „Time“

3 Korrigieren Sie die Werte mit den „-“ und „+“-Tasten.
Sie können auch die im Handy angegebene Zeit verwenden, dazu klicken Sie auf „use current time“.
Dann betätigen Sie „Save“.

Anzeige der Therapiedaten

Drücken Sie ⊞, dann kommen Sie zur Therapiedaten-Anzeige.

Synchronisieren Sie die Therapiedaten mit dem angeschlossenen Z1, indem Sie auf ⟲ drücken.

Zeitfenster wählen

Sie können die Therapiedaten in drei verschiedenen Zeitfenstern sehen: Tag, Woche oder Monat.
Drücken Sie auf den Text oben im Display und wählen Sie ein Zeitfenster.
Sie können auch zwischen den Zeitfenstern umschalten, indem Sie im Diagramm ein- oder auszoomen.

- Einzoomen: Anklicken des gewünschten Diagrammteils, den Sie genauer untersuchen wollen.
- Auszoomen: durch Zuziehen per Zwei-Finger-Zoom.

Zeitraum wählen

Es gibt verschiedene Möglichkeiten zur Wahl, welcher Zeitraum angezeigt werden soll:

- Verwenden Sie das Kalender-Symbol ( ) und wählen Sie das gewünschte Datum.
- Gehen Sie über die Symbole ◀ und ▶ zum vorherigen bzw. nächsten Zeitraum.
- Ziehen Sie nach rechts oder links zum vorherigen bzw. nächsten Zeitraum.

Umschalten zwischen AH-Index und Druck

Durch Doppelklicken auf den Wert können Sie bei den Daten ganz rechts im Datenanzeigefenster zwischen der Anzeige von„AH Index“ und „Pressure“ wählen.

Angezeigte Therapiedaten-Parameter

AH Count:

Die Anzahl Apnoen/Hypopnoen im Laufe des gewählten Zeitraums.

Usage Hrs:

Nutzungsstunden des Z1 während des gewählten Zeitraums.

AH Index:

Die Anzahl Apnoen/Hypopnoen pro Stunde innerhalb des gewählten Zeitraums.

Pressure:

Der durchschnittliche Druck während des eingestellten Zeitraums.

Optionen

Drücken Sie auf ⚙, dann kommen Sie zum Fenster Optionen.

Unter Optionen können Sie die Einstellungen für die Diagramme zur Datenansicht ändern, das Bluetooth-Kennwort ändern und App-Anwender verwalten.

ES Guía del usuario

Uso previsto

La aplicación para móviles Z1 se puede utilizar junto con el dispositivo CPAP Z1 Auto para controlar los ajustes y ver los datos de tratamiento.

La aplicación para móviles Z1 se puede utilizar para controlar las funciones del dispositivo CPAP y APAP en su dispositivo Z1.

La aplicación para móviles Z1 solo se puede instalar en el iPhone 4S y versiones superiores.

Conexión con el Z1

1 Asegúrese de tener activado Bluetooth en su dispositivo Z1.
Bluetooth se activa manteniendo pulsado el Botón de Flecha Hacia Arriba justo después de enchufar el adaptador CA al dispositivo Z1.

2 Abra la aplicación Z1 en su teléfono y pulse el botón “+” para conectar con su dispositivo Z1.

3 Seleccione su dispositivo Z1.

La primera vez que conecte con su Z1, deberá introducir la contraseña Bluetooth del dispositivo Z1. La contraseña por defecto es “1234567”.
También puede cambiar la contraseña Bluetooth de su dispositivo Z1 pulsando “Update password” (Actualizar contraseña).
Puede cambiar la contraseña en cualquier momento en el menú de Opciones (⚙).

4 La aplicación ya está conectada a su Z1.

Control remoto

Una vez conectada, puede utilizar la aplicación para el control remoto de su Z1 por medio de los botones de la aplicación del mismo modo que en su dispositivo Z1.

Consulte su Guía del usuario de Z1 para más información sobre cómo controlar su Z1.

Ajuste de los parámetros de tratamiento

1 Desplácese hacia la izquierda de la pantalla de inicio para acceder a la pantalla de Ajustes.

2 Pulse un parámetro para cambiar el ajuste.

3 Seleccione el valor:

Modo y Z-Breathe
Pulse el valor deseado para seleccionarlo.
A continuación, pulse "Save" (Guardar).

Presión y Tiempo de rampa
Desplace el control deslizante para seleccionar el valor.
A continuación, pulse "Save" (Guardar).

Ajuste de la hora

1 Desplácese hacia la izquierda de la pantalla de inicio para acceder a la pantalla de Ajustes.

2 Seleccione "Time" (Hora).

3 Ajuste los valores por medio de los botones "-" y "+".
También puede utilizar la hora del teléfono pulsando "use current time" (utilizar hora actual).
A continuación, pulse "Save" (Guardar).

Vista de los datos de tratamiento

Pulse el icono para acceder a la vista de los datos de tratamiento.

Sincronice los datos de tratamiento con el Z1 conectado pulsando el icono .

Selección de la unidad de tiempo

Puede ver los datos de tratamiento en tres unidades de tiempo diferentes: día, semana o mes. Pulse el texto situado en la parte superior de la pantalla para seleccionar la unidad de tiempo.
También puede cambiar la unidad de tiempo ampliando o reduciendo el gráfico.

- Para ampliarlo, toque en la parte del gráfico que desee estudiar más de cerca.
- Para reducirlo, haga el movimiento de pellizcar con dos dedos.

Selección del periodo de tiempo

Existen diversas formas de seleccionar el periodo de tiempo que desea ver:

- Utilice el icono de calendario ( ) y seleccione la fecha deseada.
- Utilice los iconos ◀ y ▶ para ir al periodo de tiempo anterior o siguiente.
- Desplácese a la izquierda o a la derecha para ir al periodo de tiempo anterior o siguiente.

Alternancia entre Índice de AH y Presión

Puede hacer que el valor de datos situado más a la derecha en la pantalla de vista de datos alterne entre "AH Index" (Índice de AH) y "Pressure" (Presión) mediante un doble toque sobre el valor.

Parámetros de datos de tratamiento mostrados

AH Count (Recuento de AH):

Número de episodios de Apnea/Hipopnea ocurridos durante el periodo de tiempo seleccionado.

Usage Hrs (Horas de uso):

Número de horas que se ha utilizado el Z1 durante el periodo de tiempo seleccionado.

AH Index (Índice de AH):

Número de episodios de Apnea/Hipopnea por hora durante el periodo de tiempo seleccionado.

Pressure (Presión):

Presión media durante el periodo de tiempo seleccionado.

Opciones

Pulse el icono ⚙ para acceder a la pantalla de opciones.

En la sección de opciones puede cambiar la configuración de los gráficos de vista de datos, cambiar la contraseña Bluetooth y administrar los usuarios de la aplicación.

FI Käyttöopas

Käyttötarkoitus

Z1-mobiilisovellusta voidaan käyttää automaattisen Z1 CPAP -laitteen kanssa asetusten hallintaa ja hoitotietojen katselua varten.

Z1-mobiilisovelluksella voidaan säätää CPAP- ja APAP-laitteiden toimintoja Z1-laitteessa.

Z1-mobiilisovellus voidaan asentaa vain iPhone 4S -malliin tai tätä uudempiin malleihin.

Yhteyden muodostaminen Z1-laitteeseen

1 Varmista, että Bluetooth on aktivoitu Z1-laitteessa.
Bluetooth aktivoidaan pitämällä ylänuolipainiketta painettuna välittömästi sen jälkeen, kun verkkolaite on kytketty Z1-laitteeseen.

2 Avaa Z1-sovellus puhelimessa ja muodosta sitten yhteys Z1-laitteeseen painamalla +-painiketta.

3 Valitse Z1-laite.

Kun muodostat ensimmäisen kerran yhteyden Z1-laitteeseen, sinun on annettava Z1-laitteen Bluetooth-salasana.
Oletussalasana on ”1234567”.
Voit muuttaa Z1-laitteen Bluetooth-salasanan napauttamalla kohtaa Update password (Päivitä salasana).
Salasanan voi vaihtaa koska tahansa asetusvalikossa (⚙).

4 Sovellus on nyt yhdistetty Z1-laitteeseen.

Kauko-ohjaus

Kun yhteys on muodostettu, voit kauko-ohjata Z1-laitetta sovelluksen avulla käyttämällä sovelluksen painikkeita samaan tapaan kuin Z1-laitteen painikkeita.

Z1-laitteen käyttöoppaassa on lisätietoa Z1-laitteen ohjauksesta.

Hoitoparametrien asetus

1 Siirry asetusvalikkoon pyyhkäisemällä aloitusnäytössä vasemmalle.

2 Muuta asetusta painamalla parametria.

3 Aseta arvo:

Tila ja Z-Breathe
Aseta haluttu arvo painamalla sitä.
Paina sitten kohtaa Save (Tallenna).

Paine ja Ramp-aika
Aseta arvo vetämällä liukusäädintä.
Paina sitten kohtaa Save (Tallenna).

Ajan asetus

1 Siirry asetusvalikkoon pyyhkäisemällä aloitusnäytössä vasemmalle.

2 Valitse Time (Aika).

3 Säädä arvoja käyttämällä painikkeita – ja +.
Voit käyttää puhelimen aikaa painamalla kohtaa use current time (käytä nykyistä aikaa).
Paina sitten kohtaa Save (Tallenna).

Hoitotietojen katselu

Siirry hoitotietojen näkymään painamalla -kuvaketta.

Synkronoi hoitotiedot yhdistetyn Z1-laitteen kanssa painamalla -kuvaketta.

Keston valinta

Hoitotietojen katseluun voi käyttää kolmea kestoa: päivä, viikko tai kuukausi. Valitse kesto painamalla näytön yläosassa olevaa tekstiä.
Keston voi vaihtaa myös zoomaamalla kaaviota suuremmaksi tai pienemmäksi.

- Zoomaa kaaviota suuremmaksi napauttamalla kaavion osaa, jota haluat tarkastella tarkemmin.
- Zoomaa kaaviota pienemmäksi kahden sormen nipistyseleellä.

Aika-alueen valinta

Tarkasteltavan aika-alueen voi valita usealla tavalla:

- Valitse haluamasi päivä käyttämällä kalenterikuvaketta ( ).
- Siirry edelliseen tai seuraavaan aika-alueeseen käyttämällä ◀- ja ▶-kuvakkeita.
- Siirry edelliseen tai seuraavaan aika-alueeseen pyyhkäisemällä vasemmalle tai oikealle.

Vaihto AH-indeksin ja paineen välillä

Voit vaihtaa oikeanpuoleista tietoarvoa tietojen katselunäytössä vaihtoehtojen AH Index (AH-indeksi) ja Pressure (Paine) välillä kaksoisnapauttamalla arvoa.

Näytetyt hoitotietoparametrit

AH Count (AH-määrä):

Valitulla aika-alueella tapahtuneiden apnea- ja hypopneatapahtumien määrä.

Usage Hrs (Käyttötunnit):

Z1-laitteen käyttötunnit valitulla aika-alueella.

AH Index (AH-indeksi):

Valitulla aika-alueella tapahtuneiden apnea- ja hypopneatapahtumien määrä tunneittain.

Pressure (Paine):

Keskimääräinen paine valitulla aika-alueella.

Asetukset

Siirry asetusnäyttöön painamalla ⚙-kuvaketta.

Asetusvalikossa voit vaihtaa tietojen tarkastelukaavioiden asetuksia, Bluetooth-salasanan ja hallita sovelluksen käyttäjiä.

FR Guide de l'utilisateur

Utilisation

L'application Z1 peut être utilisée avec l'appareil Z1 Autopiloté pour contrôler les réglages et consulter les données de traitement.

L'application Z1 peut être utilisée pour contrôler les fonctions PPC et Pression sur votre appareil Z1.

L'application Z1 ne peut être installée que sur l'iPhone 4S et les modèles ultérieurs.

Connexion à Z1

1 Vérifiez que Bluetooth est activé sur votre appareil Z1.
Pour activer Bluetooth, appuyez sur le Bouton flèche vers le haut immédiatement après avoir branché l'adaptateur CA sur l'appareil Z1.

2 Ouvrez l'appli Z1 sur votre téléphone puis appuyez sur le bouton « + » pour vous connecter à votre appareil Z1.

3 Sélectionnez votre appareil Z1.

La première fois que vous vous connectez à votre appareil Z1, vous devez entrer le mot de passe Bluetooth de l'appareil Z1.
Le mot de passe par défaut est « 1234567 ».
Vous pouvez également changer le mot de passe Bluetooth de votre appareil Z1 en tapant « Update password ».
Vous pouvez changer le mot de passe à tout moment dans le menu des Options (⚙).

4 L'appli est maintenant connectée à votre Z1.

Télécommande

Une fois connecté, vous pouvez utiliser l'appli pour télécommander votre Z1 en utilisant les boutons de l'appli de la même manière que ceux sur votre appareil Z1.

Consultez le Guide de l'utilisateur du Z1 pour savoir comment utiliser votre Z1.

Configuration des paramètres de traitement

1 Balayez vers la gauche de l'écran de démarrage pour accéder à l'écran des Réglages.

2 Appuyez sur un paramètre pour le modifier.

3 Réglez la valeur :

Mode et Z-Breathe
Appuyez sur la valeur désirée pour la modifier.
Appuyez ensuite sur « Save ».

Pression et Temps de rampe
Faites glisser le curseur pour régler la valeur.
Appuyez ensuite sur « Save ».

Réglage de l'heure

1 Balayez vers la gauche de l'écran de démarrage pour accéder à l'écran des Réglages.

2 Sélectionnez « Time ».

3 Réglez les valeurs à l'aide des boutons « + » et « - ».
Vous pouvez aussi utiliser l'heure du téléphone en appuyant sur « use current time ».
Appuyez ensuite sur « Save ».

Affichage des données de traitement

Appuyez sur l'icône pour accéder à la vue des données de traitement.

Synchronisez les données de traitement avec le Z1 connecté en appuyant sur l'icône .

Sélection de l'intervalle de temps

Vous pouvez afficher les données de traitement selon trois intervalles de temps différents : jour, semaine ou mois. Appuyez sur le texte en haut de l'écran pour sélectionner l'intervalle de temps.
Vous pouvez également changer d'intervalle de temps en effectuant un zoom avant ou arrière sur le graphique.

- Zoomez en avant en tapant sur la partie souhaitée du graphique que vous voulez étudier de plus près.
- Zoomez en arrière en faisant un geste de pincement avec deux doigts.

Sélection de la période de temps

Vous pouvez sélectionner la période de temps que vous souhaitez consulter de différentes manières :

- Utilisez l'icône calendrier ( ) et sélectionnez la date souhaitée.
- Utilisez les icônes ◀ et ▶ pour accéder à la période précédente ou suivante.
- Balayez vers la gauche ou la droite pour accéder à la période précédente ou suivante.

Commutation entre l'Index AH et la Pression

Vous pouvez commuter la valeur de données la plus à droite de l'écran entre « AH Index » et « Pressure » en tapant deux fois sur la valeur.

Paramètres des données de traitement affichés

AH Count :

Le nombre d'événements d'apnée/hypopnée qui se sont produits durant la période de temps sélectionnée.

Heures d'utilisation :

Le nombre d'heures durant lesquelles le Z1 a été utilisé durant la période de temps sélectionnée.

AH Index :

Le nombre d'événements d'apnée/hypopnée par heure durant la période de temps sélectionnée.

Pressure :

La pression moyenne durant la période de temps sélectionnée.

Options

Appuyez sur l'icône ⚙ pour accéder à l'écran des options.

La section des options vous permet de modifier les réglages des graphes des données, de changer le mot de passe pour Bluetooth et de gérer les utilisateurs de l'appli.

IT Guida per l'utente

Uso previsto

La Mobile App Z1 può essere utilizzata con il dispositivo Z1 Auto CPAP per controllare le impostazioni e visualizzare i dati di trattamento.

La Mobile App Z1 può essere utilizzata per controllare le caratteristiche del dispositivo CPAP e APAP sul dispositivo Z1.

La Mobile App Z1 può essere installata solo su iPhone 4S e successive versioni.

Collegamento a Z1

1 Assicurarsi che il Bluetooth sia attivato sul dispositivo Z1.
Attivare il Bluetooth tenendo premuto il pulsante freccia su, subito dopo aver collegato l'adattatore CA al dispositivo Z1.

2 Aprire l'App Z1 sul telefono e premere il tasto "+" per collegarsi al dispositivo Z1.

3 Selezionare il dispositivo Z1.

La prima volta si effettua il collegamento con la Z1 è necessario immettere la password per il Bluetooth del dispositivo Z1.
La password predefinita è “1234567”.
È inoltre possibile modificare la password del Bluetooth del dispositivo Z1 toccando “Update password”.
È possibile modificare la password nel menu Opzioni (⚙) in qualsiasi momento.

4 L’App è ora collegata allo Z1.

Controllo remote

Una volta collegati, è possibile utilizzare l’App per controllare in remoto Z1 utilizzando i pulsanti dell’App allo stesso modo di quelli sul dispositivo Z1.

Consultare la Guida per l’utente di Z1 per sapere come controllare Z1.

Impostazione dei parametri di trattamento

1 Per accedere alla schermata Impostazioni, far scorrere la schermata iniziale verso sinistra.

2 Premere il simbolo del parametro per modificarne l'impostazione.

3 Impostare il valore:

Modalità e Z-Breathe
Premere il valore desiderato per impostarlo.
Quindi premere "Save".

Pressione e tempo di rampa
Trascinare il dispositivo di scorrimento per impostare il valore.
Quindi premere "Save".

Impostare l'ora

1 Per accedere alla schermata Impostazioni, far scorrere la schermata iniziale verso sinistra.

2 Selezionare "Time".

3 Impostare i valori con i pulsanti "+" e "-".
È possibile utilizzare l'ora del telefono premendo "use current time".
Quindi premere "Save".

Visualizzare i dati di trattamento

Premere l'icona per accedere alla visualizzazione dei dati di trattamento.

Sincronizzare i dati di trattamento con la Z1 connessa premendo l'icona .

Selezionare il periodo

È possibile visualizzare i dati di trattamento in tre periodi diversi: giorno, settimana o mese. Premere il pulsante nella parte superiore dello schermo per selezionare il periodo.
È anche possibile cambiare periodo effettuando lo zoom in avanti o indietro nel grafico.

- Fare zoom in avanti toccando la parte del grafico che si desidera studiare più da vicino.
- Fare zoom indietro con il gesto a pinzetta con due dita.

Selezionare il lasso di tempo

Ci sono diversi modi per selezionare quale lasso di tempo visualizzare:

- Utilizzare l'icona calendario ( ) e selezionare la data desiderata.
- Utilizzare le icone ◀ e ▶ per passare al lasso di tempo precedente o successivo.
- Scorrere verso destra o sinistra per passare al lasso di tempo precedente o successivo.

Commutare tra Indice AHI e Pressione

È possibile commutare il valore più a destra nella schermata di visualizzazione dei dati tra "AH Index" e "Pressure" toccando due volte il valore.

Visualizzare i parametri dei dati di trattamento

AH Count:

Il numero di eventi di apnea/ ipopnea che si sono verificati durante il periodo di tempo selezionato.

Ore di utilizzo:

Quante ore è stato utilizzata Z1durante il periodo di tempo selezionato.

AH Index:

Il numero di eventi di apnea/ ipopnea per ora durante il periodo di tempo selezionato.

Pressure:

La pressione media durante il periodo di tempo selezionato.

Opzioni

Premere l'icona ⚙ per accedere alla schermata delle opzioni.

Nelle sezione opzioni è possibile modificare le impostazioni per i grafici di visualizzazione dei dati, modificare la password Bluetooth e gestire gli utenti App.

NL Gebruikersgids

Bedoeld gebruik

De Z1 Mobile App kan met het Z1 Auto CPAP-apparaat worden gebruikt om instellingen te controleren en behandelgegevens te bekijken.

U kunt de Z1 Mobile App gebruiken om functies van het CPAP- en APAP-apparaat te regelen op uw Z1-apparaat.

De Z1 Mobile App kan alleen worden geïnstalleerd op de iPhone 4S en hoger.

Verbinden met de Z1

1 Zorg dat Bluetooth is geactiveerd op uw Z1-apparaat.
U activeert Bluetooth door de knop Pijl omhoog vast te houden direct nadat u de AC-adapter op het Z1-apparaat hebt aangesloten.

2 Open de Z1 App op uw telefoon en druk vervolgens op de "+" knop om uw Z1-apparaat aan te sluiten.

3 Selecteer uw Z1-apparaat.

De eerste maal dat u verbinding maakt met uw Z1, moet u het Bluetooth-wachtwoord van het Z1-apparaat invoeren.
Het standaardwachtwoord is “1234567”.
U kunt ook het Bluetooth-wachtwoord voor uw Z1-apparaat wijzigen door op “Update password” te klikken.
U kunt het wachtwoord te allen tijde wijzigen in het menu Opties (⚙).

4 De App is nu verbonden met uw Z1.

Afstandsbediening

Als u bent verbonden, kunt u de App gebruiken om uw Z1 op afstand te bedienen door de knoppen in de App op dezelfde manier te gebruiken als op uw Z1.

Zie de Gebruikersgids van uw Z1 voor de bediening van uw Z1.

Behandelingsparameters instellen

1 Veeg naar links op het startscherm om toegang te krijgen tot het scherm Instellingen.

2 Druk op een parameter om de instelling te wijzigen.

3 Stel de waarde in:

Modus en Z-Breathe
Druk op de gewenste waarde om deze in te stellen.
Druk vervolgens op “Save”.

Druk en Ramp-tijd
Sleep de glijder om de waarde in te stellen.
Druk vervolgens op “Save”.

Tijd instellen

1 Veeg naar links op het startscherm om toegang te krijgen tot het scherm Instellingen.

2 Selecteer “Time”

3 Stel de waarden in met behulp van de “-” en “+” knoppen.
U kunt ook de tijd van de telefoon gebruiken door op “use current time” te drukken.
Druk vervolgens op “Save”.

Behandelgegevens bekijken

Druk op het pictogram voor toegang tot de weergave van behandelgegevens.

Synchroniseer de behandelgegevens met de aangesloten Z1 door op pictogram te drukken.

Tijdframe selecteren

U kunt de behandelgegevens in drie verschillende tijdframes bekijken: dag, week of maand. Klik op de tekst aan de bovenkant van het scherm om het tijdframe te selecteren.
U kunt ook van tijdframe wisselen door in of uit te zoomen in de grafiek.

- Zoom in door dat deel van de grafiek aan te klikken dat u nader wilt bestuderen.
- Zoom uit door met twee vingers te 'knijpen'.

Tijdsperiode selecteren

Er zijn verscheidene manieren om de tijdsperiode te selecteren die u wilt bekijken:

- Gebruik het kalenderpictogram ( ) en selecteer de gewenste datum.
- Gebruik de pictogrammen ◀ en ▶ om naar de voorgaande of de volgende periode te gaan.
- Veeg naar links of naar rechts om naar de voorgaande of de volgende periode te gaan.

Wisselen tussen AH-index en Druk

U kunt de meest rechtse gegevenswaarde in het scherm Gegevens bekijken wisselen tussen "AH Index"- en "Pressure"-display door te dubbelklikken op de waarde.

Weergegeven parameters behandelgegevens

AH Count:

Het aantal malen dat tijdens de geselecteerde tijdsperiode apneu of hypopneu is opgetreden.

Gebruik in uren:

Het aantal uren dat de Z1 tijdens de geselecteerde tijdsperiode is gebruikt.

AH Index:

Het aantal malen per uur dat tijdens de geselecteerde tijdsperiode apneu of hypopneu is opgetreden.

Pressure:

De gemiddelde druk tijdens de geselecteerde tijdsperiode.

Opties

Druk op het pictogram ⚙ voor toegang tot het scherm Opties.

In het scherm Opties kunt u de instellingen wijzigen voor de grafieken om gegevens te bekijken, het Bluetooth-wachtwoord wijzigen en App-gebruikers beheren.

NO Bruksanvisning

Beregnet bruk

Du kan bruke Z1-mobilapp med Z1 Auto CPAP-enheten til å kontrollere innstillinger og vise behandlingsdata.

Du kan bruke Z1-mobilappen til å styre CPAP- og APAP-funksjonene på Z1-enheten.

Z1-mobilappen kan bare installeres på iPhone 4S og nyere.

Koble til Z1

1 Kontroller at Bluetooth er aktivert på Z1-enheten.
Du aktiverer Bluetooth ved å holde nede Pil-knappen rett etter at du har plugget AC-adapteren til Z1-enheten.

2 Åpne Z1-appen på telefonen din og trykk deretter på «+»-knappen for å koble til Z1-enheten.

3 Velg Z1-enhet.

Første gang du kobler deg til Z1, må du oppgi Bluetooth-passordet for Z1-enheten. Standardpassordet er «1234567».
Du kan også endre Bluetooth-passordet for Z1-enheten ved å trykke på «Update password».
Du kan endre passordet når som helst i Alternativer-menyen (⚙).

4 Appen er nå koblet til Z1-enheten din.

Fjernkontroll

Når du er tilkoblet, kan du bruke appen til å fjernstyre Z1-enheten ved hjelp av knappene i appen på samme måte som du gjør på Z1-enheten.

Bruksanvisningen for Z1 forklarer hvordan du styrer Z1-enheten.

Valg av behandlingsparametere

1 Sveip mot venstre fra startskjermbildet for å få tilgang til Innstillinger-skjermbildet.

2 Trykk på en parameter for å endre innstillingen.

3 Angi verdien:

Modus og Z-Breathe
Trykk på ønsket verdi.
Så trykker du på «Save».

Trykk og ramptid
Dra glidebryteren for å angi verdien.
Så trykker du på «Save».

Still inn klokkeslett

1 Sveip mot venstre fra startskjermbildet for å få tilgang til Innstillinger-skjermbildet.

2 Velg «Time»

3 Du justerer verdiene ved hjelp av «–»- og «+»-knappene.
Du kan også bruke klokkeslettet på telefonen ved å trykke på «use current time».
Så trykker du på «Save».

Se på behandlingsdata

Trykk på -symbolet for å få tilgang til skjermbildet med behandlingsdata.

Synkroniser behandlingsdataene med den tilkoblede Z1-enheten ved å trykke på -symbolet.

Velg tidsramme

Du kan vise behandlingsdataene i tre ulike tidsrammer: dag, uke eller måned. Trykk på teksten øverst på skjermbildet for å velge tidsramme.
Du kan også bytte tidsramme ved å zoome inn eller ut i diagrammet.

- Du zoomer inn ved å trykke på den delen av diagrammet som du ønsker å studere nærmere.
- Du zoomer ut ved å trekke sammen med to fingre.

Velg tidsperiode

Det er flere måter å velge hvilken tidsperiode du vil se på:

- Bruk kalender-symbolet ( ) og velg ønsket dato.
- Bruk symbolene og for å gå til forrige eller neste tidsperiode.
- Sveip mot venstre eller høyre for å gå til forrige eller neste tidsperiode.

Veksle mellom AHI (AH Index) og trykk

Du kan velge om det er dataverdien «AH Index» eller «Pressure» som skal vises helt til høyre på skjermbildet, ved å dobbeltklikke på verdien.

Viste parametere for behandlingsdata

AH Count:

Antall apné/hypone-hendelser som har oppstått i løpet av den valgte tidsperioden.

Usage Hrs:

Hvor mange timer Z1-enheten har vært brukt i løpet av den valgte tidsperioden.

AH Index:

Antall apné/hypone-hendelser per time i løpet av den valgte tidsperioden.

Pressure:

Gjennomsnittlig trykk i løpet av den valgte tidsperioden.

Alternativer

Trykk på ⚙-symbolet for å få tilgang til Alternativer-skjermbildet.

Her kan du endre innstillingene for diagrammene på skjermbildet, endre Bluetooth-passordet og administrere App-brukere.

PL Instrukcja obsługi

Przeznaczenie

Aplikacja do obsługi aparatu Z1 przeznaczona na urządzenia mobilne służy do sterowania ustawieniami i podglądu danych terapii prowadzonej z wykorzystaniem automatycznego aparatu CPAP (wytwarzającego stałe dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych) Z1.

Z poziomu aplikacji do obsługi aparatu Z1 przeznaczonej na urządzenia mobilne możesz sterować funkcjami CPAP (wytwarzania stałego dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych) i APAP (automatycznej regulacji dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych) swojego aparatu Z1.

Aplikacja do aparatu Z1 na urządzenia mobilne jest obsługiwana wyłącznie przez iPhone'y w wersji 4S i nowsze.

Nawiązywanie łączności z aparatem Z1

1 Dopilnuj, żeby w Twoim aparacie Z1 włączona była łączność w technologii Bluetooth.
Funkcję tę włącza się przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku strzałki w górę z chwilą podłączenia zasilacza (przetwornika prądu przemiennego na prąd stały) do aparatu Z1.

2 Aby nawiązać łączność z aparatem Z1, otwórz w swoim telefonie aplikację do obsługi aparatu Z1, po czym dotknij ikony plusa („+").

3 Wybierz z listy swój aparat Z1.

Aby nawiązać łączność z aparatem Z1 po raz pierwszy, musisz wprowadzić hasło chroniące dostęp do aparatu Z1 w technologii Bluetooth. Domyślnym hasłem jest „1234567”. Hasło chroniące dostęp do Twojego aparatu Z1 w technologii Bluetooth możesz zmienić, dotykając przycisku „Update password” („Zmień hasło”). W każdej chwili możesz zmienić hasło z poziomu menu „Options” („Opcje”), do którego dostęp uzyskuje się przez dotknięcie przycisku ⚙.

4 Po wykonaniu powyższych czynności aplikacja jest połączona z Twoim aparatem Z1.

Pilot

Po nawiązaniu łączności możesz używać aplikacji do sterowania swoim aparatem Z1 za pomocą przycisków identycznych ze znajdującymi się na aparacie Z1.

Informacje na temat sterowania aparatem Z1 znajdziesz w poświęconym mu podręczniku obsługi.

Ustawianie parametrów terapii

1 Przesuń ekran początkowy w lewo, aby przejść na ekran ustawień („Settings”).

2 Aby zmienić ustawienie, dotknij nazwy parametru.

3 Ustaw pożądaną wartość w jeden z opisanych poniżej sposobów.

W przypadku trybu pracy i algorytmu Z-Breathe:
Dotknij pożądanej wartości, aby ją ustawić.
Następnie dotknij przycisku „Save” („Zapisz”).

W przypadku ciśnienia i czasu narastania:
Przesuń suwak do pozycji odpowiadającej pożądanej wartości.
Następnie dotknij przycisku „Save” („Zapisz”).

Ustawianie godziny

1 Przesuń ekran początkowy w lewo, aby przejść na ekran ustawień („Settings”).

2 Wybierz pozycję „Time” („Godzina”).

3 Wyreguluj ustawienia, posługując się przyciskami „+” i „–”.
Możesz również zastosować godzinę nastawioną w telefonie: w tym celu dotknij przycisku „use current time” („Zastosuj aktualną godzinę”).
Następnie dotknij przycisku „Save” („Zapisz”).

Podgląd danych terapii

Aby przejść do widoku danych terapii, dotknij ikony .

Synchronizacji danych terapii ze sparowanym aparatem Z1 dokonuje się przez dotknięcie ikony .

Wybór wymiaru czasowego

Dane terapii możesz przeglądać w jednym z trzech wymiarów czasowych: godzinowym, tygodniowym lub miesięcznym. Aby aktywować pożądany wymiar czasowy, wybierz odpowiednią pozycję u góry ekranu. Wymiar możesz również zmieniać przez przybliżanie i oddalanie wykresu.

– Aby przybliżyć wykres w celu jego dokładniejszego przestudiowania, dotknij go w pożądanym punkcie.
– Aby oddalić widok, wykonaj właściwy iPhone'owi gest rozsuwania palców.

Wybór okresu

Prezentowany okres można wybrać na szereg różnych sposobów:

– przez dotknięcie ikony kalendarza ( ) i wybór pożądanej daty,
– przez wyświetlenie poprzedniego lub następnego okresu odpowiednio za pomocą ikony ◀ lub ▶,
– przez przesunięcie ekranu w lewo lub w prawo w celu wyświetlenia odpowiednio następnego lub poprzedniego okresu.

Przełączanie między wskazaniami ciśnienia i wskaźnika zdarzeń

W prawym polu widoku danych wyświetlana jest jedna z dwóch wielkości: wskaźnik zdarzeń („AH Index") lub ciśnienie („Pressure"). Aby przełączyć wyświetlaną wartość, dwukrotnie stuknij wskazanie.

Wyświetlane parametry danych terapii

„AH Count" („Licznik zdarzeń"):

liczba zdarzeń bezdechu lub spłycenia oddechu w wybranym okresie

„Usage Hrs" („Czas pracy"):

wyrażony w godzinach czas pracy aparatu Z1 w wybranym okresie

„AH Index" („Wskaźnik zdarzeń"):

liczba zdarzeń bezdechu lub spłycenia oddechu w wybranym okresie w przeliczeniu na godzinę

„Pressure" („Ciśnienie"):

średnie ciśnienie na przestrzeni wybranego okresu

Opcje

Aby przejść na ekran opcji („Options”), dotknij ikony ⚙.

Z poziomu ekranu opcji możesz dostosować ustawienia dotyczące wykresów wyświetlanych w widoku danych, zmienić hasło chroniące dostęp do aparatu w technologii Bluetooth oraz zarządzać użytkownikami aplikacji.

PT Guia do utilizador

Utilização prevista

A aplicação móvel Z1 pode ser utilizada com o aparelho Z1 Auto CPAP para controlar os ajustes e visualizar os dados do tratamento.

A aplicação móvel Z1 pode ser utilizada para controlar as funcionalidades do aparelho CPAP e APAP no seu aparelho Z1.

A aplicação móvel Z1 apenas pode ser instalada no iPhone 4S e superior.

Ligar ao Z1

1 Certifique-se de que o Bluetooth está ativado no seu aparelho Z1.
O Bluetooth é ativado premindo o botão de seta para cima imediatamente após ter ligado o adaptador CA ao aparelho Z1.

2 Abra a App Z1 no seu telefone e, em seguida, pressione o botão "+" para ligar ao seu aparelho Z1.

3 Selecione o seu aparelho Z1.

A primeira vez que ligar o seu Z1 é necessário introduzir a palavra-passe do Bluetooth do aparelho Z1.
A palavra-passe padrão é “1234567”.
Poderá também alterar a palavra-passe do Bluetooth para o seu aparelho Z1, premindo “Update password”.
Poderá alterar a palavra-passe a qualquer altura no menu Opções (⚙).

4 A App está agora ligada ao seu Z1.

Comando à distância

Quando ligada pode utilizar a App para controlar à distância o seu Z1, utilizando os botões na App, da mesma forma que o faz no aparelho Z1.

Consulte o Guia do utilizador Z1 para saber como controlar o seu Z1.

Ajuste dos parâmetros de tratamento

1 A partir do ecrã inicial, deslize para a esquerda para aceder ao ecrã dos Ajustes.

2 Pressione um parâmetro para alterar os ajustes.

3 Defina o valor:

Modo e Z-Breathe
Pressione o valor desejado para o ajuste.
Em seguida, pressione "Save".

Pressão e Tempo de rampa
Arraste a barra para o valor desejado.
Em seguida, pressione "Save".

Definir a hora

1 A partir do ecrã inicial, deslize para a esquerda para aceder ao ecrã dos Ajustes.

2 Selecione "Time"

3 Ajuste os valores, utilizando os botões "-" e "+".
Poderá também utilizar a hora do telefone, pressionando "use current time".
Em seguida, pressione "Save".

Visualizar dados do tratamento

Pressione o ícone para aceder à visualização dos dados do tratamento.

Com o Z1 conectado, sincronize os dados do tratamento pressionando o ícone .

Selecionar o intervalo de tempo

Poderá visualizar os dados do tratamento em três intervalos de tempo diferentes: dia, semana ou mês. Para selecionar o intervalo de tempo pressione o texto na parte superior do ecrã.
Poderá também alterar o intervalo de tempo aumentando ou diminuindo o zoom na imagem.

- Aumente o zoom tocando na parte pretendida da imagem que quer visualizar mais de perto.
- Diminua o zoom utilizando o gesto de apertar com dois dedos.

Selecionar o período de tempo

Existem várias formas de selecionar o período de tempo que irá visualizar:

- Utilize o ícone do calendário ( ) e selecione a data pretendida.
- Utilize os ícones ◀ e ▶ para ir para o período de tempo anterior ou seguinte.
- Deslize para a esquerda ou direita para ir para o período de tempo anterior ou seguinte.

Alternar entre o Índice AH e a Pressão

Poderá alternar o valor de dados mais à direita no ecrã de visualização de dados entre a visualização do "AH Index" e da "Pressure" tocando duas vezes no valor.

Parâmetros dos dados do tratamento apresentados

AH Count:

Número de eventos de Apneia e Hipopneia que ocorreram, durante o período de tempo utilizado.

Horas de Utilização:

Quantas horas o Z1 foi utilizado durante o período de tempo selecionado.

AH Index:

Número de eventos de Apneia e Hipopneia que ocorreram por hora, durante o período de tempo utilizado.

Pressure:

Pressão média durante o período de tempo selecionado.

Opções

Pressione o ícone ⚙ para aceder ao ecrã das opções.

Na secção das opções pode alterar as definições para visualização de dados dos gráficos, alterar a palavra-passe do Bluetooth e gerir os utilizadores da App.

(RU) Руководство пользователя

Предназначение прибора

Мобильное приложение Z1 можно использовать для управления настройками устройства Z1 Auto CPAP и просмотра данных терапии, получаемых с этого устройства.

Мобильное приложение Z1 можно использовать для управления функциями CPAP и APAP устройства Z1.

Мобильное приложение Z1 доступно для установки только на iPhone 4S и более новые модели этого смартфона.

Подключение к Z1

1 Включите функцию Bluetooth на устройстве Z1.
Для этого сразу после подключения адаптера переменного тока к устройству Z1 нажмите и удерживайте кнопку со стрелкой вверх.

2 Откройте приложение Z1 на своем смартфоне и нажмите кнопку «+», чтобы подключиться к устройству Z1.

3 Выберите свое устройство Z1.

При первом подключении к устройству Z1 потребуется ввести пароль для Bluetooth.
По умолчанию используется пароль «1234567».
Чтобы изменить его, нажмите Update password (Обновить пароль).
Пароль также можно в любое время изменить в меню параметров (⚙).

4 После этого приложение будет подключено к устройству Z1.

Удаленное управление

После подключения приложение можно использовать для удаленного управления устройством Z1 с помощью кнопок на экране приложения, так же, как и на самом устройстве Z1.

Сведения об управлении устройством см. в руководстве пользователя Z1.

Настройка параметров терапии

1 Проведите пальцем влево на начальном экране, чтобы перейти к экрану настроек.

2 Коснитесь параметра, чтобы изменить настройку.

3 Задайте значение.

Mode (Режим) и Z-Breathe
Коснитесь значения, которое нужно задать.
Затем нажмите Save (Сохранить).

Pressure (Давление) и Ramp Time (Время засыпания)
Передвиньте ползунок, чтобы задать нужное значение.
Затем нажмите Save (Сохранить).

Настройка времени

1 Проведите пальцем влево на начальном экране, чтобы перейти к экрану настроек.

2 Выберите пункт Time (Время).

3 Настройте значения даты и времени с помощью кнопок «-» и «+».
Также можно использовать настройки даты и времени, установленные на смартфоне. Для этого нажмите use current time (использовать текущее время).
Затем нажмите Save (Сохранить).

Просмотр данных терапии

Коснитесь значка , чтобы перейти к экрану с данными о терапии.

Чтобы синхронизировать данные терапии, получаемые с подключенного устройства Z1, коснитесь значка .

Выбор промежутка времени

Можно просмотреть данные терапии за три различных периода времени: за день, за неделю или за месяц. Коснитесь текста в верхней части экрана, чтобы выбрать требуемый промежуток времени.
Кроме того, для переключения между промежутками времени можно увеличить или уменьшить масштаб графика.

- Чтобы увеличить масштаб, коснитесь нужной части графика.
- Чтобы уменьшить масштаб, сведите два пальца вместе.

Выбор периода времени

Существует несколько способов выбрать период времени для просмотра.

- Коснитесь значка календаря (▦) и выберите требуемую дату.
- Воспользуйтесь значками ◀ и ▶ для перехода к следующему или предыдущему периоду времени.
- Проведите пальцем влево или вправо, чтобы перейти к следующему или предыдущему периоду времени.

Переключение между экранами AH Index (Индексапноэ-гипопноэ)иPressure(Давление)

Чтобы перейти к самому последнему значению данных, представленному на экранах AH Index (Индекс апноэ-гипопноэ) и Pressure (Давление), дважды коснитесь значения.

Отображаемые параметры данных терапии

AH Count (Количество АГ):

количество событий апноэ или гипопноэ за выбранный период времени.

Usage Hrs (Время использования):

общее время использования устройства Z1 (в часах) за выбранный период времени.

AH Index (Индекс апноэ-гипопноэ):

количество событий апноэ или гипопноэ в час за выбранный период времени.

Pressure (Давление):

среднее значение давления за выбранный период времени.

Параметры

Коснитесь значка ⚙, чтобы перейти к экрану настройки параметров.

На этом экране можно изменить настройки графиков для представления данных, изменить пароль Bluetooth, а также перейти к управлению пользователями приложения.

SV Bruksanvisning

Avsedd användning

Mobilappen för Z1 kan användas för att ändra inställningar och visa behandlingsinformation på auto-CPAP-apparaten Z1.

Mobilappen för Z1 kan användas för att styra CPAP- och APAP-funktioner på Z1-apparaten.

Mobilappen för Z1 kan endast installeras på iPhone 4S eller senare.

Ansluta till Z1

1 Kontrollera att Bluetooth är aktiverat på Z1-apparaten.
Du aktiverar Bluetooth genom att hålla ned uppåtpilen direkt efter att du har anslutit nätadaptern till Z1-apparaten.

2 Öppna Z1-appen på telefonen och tryck sedan på ”+”-knappen när du vill ansluta till Z1-apparaten.

3 Välj Z1-apparaten.

Första gången du ansluter till din Z1 måste du ange Bluetooth-lösenordet för Z1-apparaten. Standardlösenordet är ”1234567”.
Du kan även ändra Bluetooth-lösenordet för Z1-apparaten genom att knacka på ”Update password”.
Du kan ändra lösenordet när som helst på alternativmenyn (⚙).

4 Nu är appen ansluten till Z1.

Fjärrkontroll

När du är ansluten kan du använda appen för att fjärrstyra Z1 med hjälp av appens knappar på samma sätt som du gör på Z1-apparaten.

Mer information om hur du styr Z1 finns i bruksanvisningen för Z1.

Ställa in behandlingsparametrar

1 Svep åt vänster på startskärmen för att öppna inställningsskärmen.

2 Tryck på en parameter för att ändra inställningen.

3 Ange värde:

Mode och Z-Breathe
Tryck på önskat värde för att ange värde.
Tryck sedan på ”Save”.

Tryck och Ramptid
Dra i reglaget för att ange värde.
Tryck sedan på ”Save”.

Ställa in tid

1 Svep åt vänster på startskärmen för att öppna inställningsskärmen.

2 Välj ”Time”.

3 Justera värdet med knapparna ”–” och ”+”.
Du kan också använda telefonens tid genom att trycka på ”use current time”.
Tryck sedan på ”Save”.

Visa behandlingsinformation

Tryck på ikonen för att visa behandlingsinformation.

Synkronisera behandlingsinformationen med den anslutna Z1-apparaten genom att trycka på ikonen .

Välja tidsintervall

Du kan visa behandlingsinformation för tre olika tidsintervall: dag, vecka och månad. Tryck på texten överst på skärmen för att välja tidsintervall.
Du kan också byta tidsintervall genom att zooma in eller ut ur diagrammet.

- Zooma in genom att knacka på den del av diagrammet som du vill titta närmare på.
- Zooma ut genom att ”nypa” med fingrarna.

Välja tidsperiod

Du kan välja vilken tidsperiod du vill visa på flera sätt:

- Använd kalenderikonen ( ) och välj önskat datum.
- Använd ikonerna och för att gå till föregående eller nästa tidsperiod.
- Svep åt vänster eller höger för att gå till föregående eller nästa tidsperiod.

Växla mellan AH-index och tryck

Du kan växla mellan värdet AH Index och värdet Pressure längst till höger på skärmen genom att dubbelknacka på värdet.

Behandlingsparametrar som visas

AH Count:

Antalet episoder med apné/hypopné som har inträffat under den valda tidsperioden.

Usage Hrs:

Hur många timmar Z1 har använts under den valda tidsperioden.

AH Index:

Antalet episoder med apné/hypopné per timme under den valda tidsperioden.

Pressure:

Genomsnittligt tryck under den valda tidsperioden.

Alternativ

Tryck på ikonen ⚙ för att öppna alternativskärmen.

På alternativskärmen kan du ändra inställningar för diagram, ändra Bluetooth-lösenordet och hantera appanvändare.

(TR) Kullanıcı Kılavuzu

Amaçlanan Kullanım

Z1 Mobil Uygulaması, ayarları kontrol etmek ve tedavi ayarlarını görüntülemek üzere Z1 Auto CPAP cihazı ile birlikte kullanılabilir.

Z1 Mobil Uygulaması Z1 cihazınızdaki CPAP ve APAP cihaz özelliklerini kontrol etmek için kullanılabilir.

Z1 Mobil Uygulaması yalnızca iPhone 4S ve üzeri cihazlara kurulabilir.

Z1 Bağlantısı

1 Z1 cihazınızda Bluetooth'un etkinleştirildiğinden emin olun.
AC adaptörünü Z1 cihazınıza takmanızın hemen ardından Yukarı Ok Düğmesini basılı tutarak Bluetooth'u etkinleştirebilirsiniz.

2 Telefonunuzdan Z1 Uygulamasını açın ve ardından Z1 cihazınıza bağlanmak için "+" düğmesine basın.

3 Z1 cihazınızı seçin.

Z1 cihazınıza ilk kez bağlandığınızda Z1 cihazı Bluetooth şifresini girmeniz gerekir.
Varsayılan şifre “1234567” şeklindedir.
Z1 cihazınızın Bluetooth şifresini “Update password” (Şifreyi güncelle) seçeneğine dokunarak değiştirebilirsiniz.
Şifreyi istediğiniz zaman Seçenekler menüsünden (⚙) değiştirebilirsiniz.

4 Uygulama artık Z1’inize bağlanmıştır.

Uzaktan Kumanda

Bağlandıktan sonra Uygulamayı kullanarak Z1’inizi uzaktan kumanda edebilirsiniz, Uygulamadaki düğmeleri Z1 cihazınızın üzerindekiler gibi kullanın.

Z1’inizin kumanda edilmesi ile ilgili bilgileri için Z1 Kullanıcı Kılavuzunuza bakın.

Tedavi Parametrelerinin Ayarlanması

1 Ayarlar ekranına erişmek için başlangıç ekranında sola kaydırın.

2 Ayarı değiştirmek üzere bir parametreye basın.

3 Değeri ayarlayın:

Mod ve Z-Breathe
İstediğiniz değere basarak ayarlayın.
Ardından "Save". (Kaydet) seçeneğine basın.

Basınç ve Rampa Süresi
Değeri ayarlamak için kayar çubuğu sürükleyin.
Ardından "Save". (Kaydet) seçeneğine basın.

Saatin Ayarlanması

1 Ayarlar ekranına erişmek için başlangıç ekranında sola kaydırın.

2 "Time" (Saat) seçeneğini seçin.

3 "-" ve "+" düğmelerini kullanarak değerleri ayarlayın.
"Use current time" (Geçerli saati kullan) seçeneğine basarak telefonunuzun saatini de kullanabilirsiniz.
Ardından "Save". (Kaydet) seçeneğine basın.

Tedavi Verilerinin Görüntülenmesi

Tedavi verilerini görüntülemek için simgesine bakın.

simgesine basarak tedavi verilerini bağlanan Z1 ile senkronize edin.

Zaman aralığı seçimi

Üç farklı zaman aralığındaki tedavi verilerini görüntüleyebilirsiniz: gün, hafta veya ay. Zaman aralığını seçmek için ekranın üzerindeki metne basın. Grafiği büyütüp küçülterek de zaman aralığını değiştirebilirsiniz.

- Daha yakından görmek istediğiniz grafik kısmına basarak grafiği büyütün.
- İki parmakla kapama hareketi yaparak grafiği küçültün.

Zaman periyodu seçimi

Görüntüleyeceğiniz zaman periyodunu seçmek için çeşitli yollar mevcuttur:

- Takvim simgesini ( ) kullanarak istenen tarihi seçin.
- Önceki veya sonraki zaman periyoduna gitmek için ve simgelerini kullanın.
- Önceki veya sonraki zaman periyoduna gitmek için sola veya sağa doğru kaydırın.

AH İndeksi ve Basınç arasında geçiş

Veri görünümü ekranının en sağındaki veri değerini, değerin üzerine iki kez basarak "AH Index" (AH İndeksi) ve "Pressure" (Basınç) arasında değiştirebilirsiniz.

Görüntülenen Tedavi Veri Parametreleri

AH Count (AH Sayımı):

Seçilen zaman periyodu sırasında meydana gelen Apopne/Hipopne olaylarının sayısı.

Usage Hrs (Kullanım Saatleri):

Seçilen zaman periyodu sırasında Z1'in kaç saat kullanıldığını gösterir.

AH Index (AH İndeksi):

Seçilen zaman periyodu sırasında saat başına Apopne/Hipopne olaylarının sayısı.

Pressure (Basınç):

Seçilen zaman periyodu sırasındaki ortalama basınç

Seçenekler

Seçenekler ekranına erişmek için simgesine bakın.

Seçenekler bölümünde, veri görünümü grafiklerine yönelik ayarlarını ve Bluetooth şifresini değiştirebilir ve Uygulamanın kullanıcılarını yönetebilirsiniz.